

A group of five young women are standing on a stone ledge by the water. They are all holding a blue circular object in front of their faces, making them unrecognizable. They are wearing casual clothing like sweaters and shorts. The background shows a clear blue sky and water.

FESTIVAL FILM VILLA MÉDICIS

#1



15-19 septembre settembre september 2021

7

édito / 7
editoriale / 8
editorial / 9

48

focus

Carte blanche

Teresa Castro / 48

Mati Diop / 50

Béla Tarr / 52

Performance

d'Alexis Guillier / 54

Contrechamp

Aude Fourel /

Katia Kameli / 56

Evangelía Kranióti /

Suzanne Husky / 57

Carte blanche

à Filmmaker Festival / 58

La collection d'Isabelle

et Jean-Conrad Lemaître / 60

63

piazzale

11

compétition internationale
competizione internazionale
international competition

Amansa Tiafi

(Public Toilet Africa) / 18

Associations / 20

Between the Heavens
and Me / 22

El Gran Movimiento / 24

Graveyard Connexion / 26

Il Buco / 28

Inside the Red Brick Wall / 30

Lèv la tèt dann fénwar / 32

The lost dog / 34

Petit ami parfait / 36

República / 38

The Fouled Compass / 40

The Works and Days

(of Tayoko Shiojiri

in the Shiotani Basin) / 42

Vas-tu renoncer? / 44

70

infos

mercredi 15	jeudi 16		vendredi 17		samedi 18		dimanche 19	
	SALLE M. PICCOLI	GRAND SALON	SALLE M. PICCOLI	GRAND SALON	SALLE M. PICCOLI	GRAND SALON	SALLE M. PICCOLI	GRAND SALON
	10h THE WORKS AND DAYS 1/2 Curtis W. Winter, Anders Edström 3h45	11h30 AMANSA TIAFI (PUBLIC TOILET AFRICA) Kofi Ofosu-Yeboah 1h35 diff. 1/2	10h THE WORKS AND DAYS 2/2 Curtis W. Winter, Anders Edström 4h50	11h CONTRECHAMP EXOTICA, EROTICA, ETC. Evangelía Kranióti SUR LA PROLIFÉRATION DES SIRÈNES EN TEMPS DE NAUFRAGE Suzanne Husky 1h38	11h30 BETWEEN THE HEAVENS AND ME Alfredo Jaar VAS-TU RENONCER? Pascale Bodet 1h26 diff. 2/2	11h CARTE BLANCHE Teresa Castro Nouvelles Cosmogonies LA CUEVA NEGRA BLACK BEACH/HORSE CAMP/ THE DEAD FORCES Beatriz Santiago Muñoz WHAT IS POETRY TO YOU? Cecilia Vicuña	11h30 INSIDE THE RED BRICK WALL Hong Kong Documentary Filmmakers 1h26 diff. 2/2	11h IL BUCO Michelangelo Frammartino discussion avec Olivier Père 1h33 diff. 2/2
	14h30 THE LOST DOG Amie Barouh REPÚBLICA Grace Passô ASSOCIATIONS Ed Fornieles 1h05 diff. 1/2	14h CONTRECHAMP POURQUOI LA MER RIT-ELLE ? Aude Fourel YA RAY! Katia Kameli 1h18	15h30 INSIDE THE RED BRICK WALL Hong Kong Documentary Filmmakers 1h26 diff. 1/2	14h DISCUSSION La Collection Lemaître, Paris Table ronde, projection de courts-métrages FR TRAD. SIM. IT	14h AMANSA TIAFI (PUBLIC TOILET AFRICA) Kofi Ofosu-Yeboah 1h35 diff. 2/2	14h30 GRAVEYARD CONNEXION Jonathan Pêpe PETIT AMI PARFAIT Kaori Kinoshita, Alain Della Negra 1h39 diff. 2/2	14h30 EL GRAN MOVIMIENTO Kiro Russo 1h25 diff. 2/2	14h CARTE BLANCHE Mati Diop ATLANTIQUES 16' ATLANTIQUE 1h45
	16h30 LÈV LA TÈT DANN FÉNWAR Érika Étangsalé THE FOULED COMPASS Madison Bycroft 1h16 diff. 1/2	16h BETWEEN THE HEAVENS AND ME Alfredo Jaar VAS-TU RENONCER? Pascale Bodet 1h26 diff. 1/2	18h30 PERFORMANCE Alexis Guillier <i>La réalité éclatée / A many splattered thing.</i> L'histoire du cinéma à travers les accidents de tournages 45-60' ca 1/2	16h30 THE LOST DOG Amie Barouh REPÚBLICA Grace Passô ASSOCIATIONS Ed Fornieles 1h05 diff. 2/2	16h LÈV LA TÈT DANN FÉNWAR Érika Étangsalé THE FOULED COMPASS Madison Bycroft 1h16 diff. 2/2	16h30 GRAVEYARD CONNEXION Jonathan Pêpe PETIT AMI PARFAIT Kaori Kinoshita, Alain Della Negra 1h39 diff. 2/2	16h30 EL GRAN MOVIMIENTO Kiro Russo 1h25 diff. 1/2	16h30 PROJECTION DES FILMS LAURÉATS Prix Villa Médicis du Meilleur Film Prix du Jury
	18h30 GRAVEYARD CONNEXION Jonathan Pêpe PETIT AMI PARFAIT Kaori Kinoshita, Alain Della Negra 1h39 diff. 1/2	18h CARTE BLANCHE Cristina Piccino / Filmmaker Festival ATLANTE 1783 Maria Giovanna Ciccari ANIMOL Martina Parenti HOW DID MY EYES GO BLIND? Micol Roubini		18h EL GRAN MOVIMIENTO Kiro Russo 1h25 diff. 1/2	18h IL BUCO Michelangelo Frammartino 1h33 diff. 1/2	16h30 MASTERCLASS Béla Tarr Animée par Cristina Piccino EN TRAD. SIM. IT	45-60' ca 2/2	18h30 DISCUSSION Edgar Morin Pourquoi j'aime le cinéma 1h FR TRAD. SIM. IT

PIAZZALE	PIAZZALE	PIAZZALE	PIAZZALE
OUVERTURE 21h avant-première nationale SERRE MOI FORT Mathieu Amalric 1h37 VOST EN/IT en présence de Mathieu Amalric	21h L'ORPHELINAT Shahrbanoo Sadat 1h30 VOST EN/IT en présence de la réalisatrice afghane Shahrbanoo Sadat (sous réserve)	20h30 avant-première nationale DRIVE MY CAR Ryūsuke Hamaguchi 2h59 VOST EN/IT	20h30 ANNONCE PALMARÈS 21h DRAME DE LA JALOUSIE (DRAMMA DELLA GELOSIA – TUTTI I PARTICOLARI IN CRONACA) Ettore Scola 1h46 VOST EN en présence de Gianluca Farinelli (Cineteca di Bologna)

édito editoriale editorial

6

Pour son édition inaugurale, le Festival de Film de la Villa Médicis fera résonner pendant cinq jours dans cette Villa tricentenaire des voix plurielles qui célèbrent la vitalité des pratiques contemporaines de l'image en mouvement. Quelle ambition pour un nouveau festival de cinéma? Celle de promouvoir et d'encourager les auteurs et autrices qui explorent les relations entre cinéma et art contemporain dans une démarche engagée, audacieuse ou poétique. Celle également d'être un lieu d'hospitalité pour les formes nouvelles, les récits alternatifs et les réflexions sur les modes de production actuels, en constante évolution. Films d'artistes, essais, fictions ou documentaires: cette première édition du Festival offrira un aperçu de la création filmique la plus contemporaine, transformant la Villa Médicis pour quelques jours, avec ses trois écrans, en plus beau multiplexe!

Trois sections composent le Festival: la **compétition internationale** avec quatorze films – réalisés entre 2020 et 2021 et issus des cinq continents – réunis par un comité de sélection et placés sous l'attention bienveillante des trois membres du jury: Teresa Castro, Mati Diop et Béla Tarr; la programmation **Focus** avec des temps forts performatifs, des masterclass et projections de films d'artistes hors compétition; enfin, les grands rendez-vous du **Piazzale** réunissant chaque soir le public autour de projections sous les étoiles. À l'issue de cette semaine cinéophile et festive, le jury décernera deux récompenses: le Prix Villa Médicis du meilleur film et le Prix du Jury pour un film singulier ayant retenu l'attention des jurés.

7

Je tiens à remercier chaleureusement les artistes et les équipes des films, le jury, les comités de sélection et d'organisation du Festival, l'équipe de la Villa Médicis, et l'ensemble des partenaires et mécènes qui nous font l'amitié d'accompagner l'aventure de cette première édition.

Bon festival à toutes et à tous!

SAM STOURDZÉ
DIRECTEUR DE L'ACADÉMIE DE FRANCE À ROME – VILLA MÉDICIS

Per la sua prima edizione, il Festival di Film di Villa Medici farà riecheggiare, durante cinque giorni in questa villa tricenaria, voci plurali che celebrano la vitalità delle pratiche contemporanee dell'immagine in movimento. Qual è l'ambizione dichiarata di questo nuovo festival cinematografico? Quella di promuovere ed incoraggiare gli autori e le autrici che esplorano le relazioni tra cinema e arte contemporanea in un approccio impegnato, audace e poetico. Quella anche di essere un luogo di ospitalità per le forme nuove, i racconti alternativi e le riflessioni sugli attuali modi di produzione, in continua evoluzione. Film d'artista, saggi, fiction e documentari, questa prima edizione del Festival offrirà una panoramica della creazione cinematografica più contemporanea, trasformando per qualche giorno Villa Medici, con i suoi tre schermi, nella più bella multisala!

Il Festival si articolerà in tre sezioni: la **competizione internazionale** con quattordici film – realizzati tra il 2020 ed il 2021 e provenienti dai cinque continenti – riuniti da un comitato di selezione e posti sotto l'attenzione benevola dei tre membri della giuria: Teresa Castro, Mati Diop e Béla Tarr; la programmazione **Focus** con momenti clou performativi, masterclass e proiezioni di film d'artista fuori concorso; ed infine, i grandi appuntamenti del **Piazzale** che riuniscono, ogni sera, il pubblico intorno a proiezioni sotto le stelle. Al termine di questa settimana cinefila e festiva, la giuria conferirà due riconoscimenti: il Premio Villa Medici del migliore film e il Premio della Giuria per un film particolare che avrà richiamato l'attenzione dei giurati.

Desidero ringraziare calorosamente gli artisti e le truppe dei film, la giuria, i comitati di selezione e organizzazione del Festival, il team di Villa Medici, e tutti i partner e mecenati che ci fanno l'onore di accompagnarci nell'avventura di questa prima edizione.

Buon festival a tutte e tutti voi!

For its inaugural edition, the Villa Medici Film Festival is set to get the three-hundred-year-old villa ringing with a plurality of voices in a five-day celebration of the vitality of contemporary practices with regard to the moving image. What does this new film festival aim to do? Promote and encourage authors who explore the relationship between cinema and contemporary art in committed, audacious and poetic fashion. And to provide a welcoming venue for new forms, alternative narratives and reflections on current, ever-evolving modes of production. Films by artists, essays, fiction and documentary alike: this first edition of the Festival will be providing an overview of the most contemporary forms of filmmaking, turning Villa Medici into a first-rate three-screen multiplex for a few days!

The Festival comprises three sections: the **international competition** with fourteen films – made between 2020 and 2021 and coming from all five continents – chosen by a Selection Committee and submitted to the sympathetic consideration of the three members of the Jury: Teresa Castro, Mati Diop and Béla Tarr; the **Focus** programme, including performance highlights, masterclasses and screenings of films by artists out of competition; and finally, the evening rendez-vous on the **Piazzale**, bringing together audiences for nightly film screenings under the stars. At the end of this festive cinephile week, the Jury will be awarding two prizes: the Villa Medici Prize for the best film and the Jury Prize for a unique film that has caught the Jurors' attention.

I would like to extend my warmest thanks to the artists and their film crews, the Jury, the Festival's Selection and Organisation Committees, the Villa Medici team, and all the partners and sponsors who have been kind enough to lend their support to the adventure of this first edition.

Have a great Festival!



compétition
internationale
competizione
internazionale
international
competition

Pour cette première édition du Festival de Film de la Villa Médicis, quatorze films sont présentés en compétition internationale. Ces productions, de tous genres et durées confondus, incluent sept films présentés en première mondiale et internationale, et cinq premières italiennes.

Mélange des genres et mélange des mondes, entre cinéastes habitués des circuits festivaliers et jeunes artistes fraîchement sortis d'écoles d'art, autodidactes ou figures internationales de l'art contemporain en passant par un collectif anonyme, la sélection invite à explorer une variété de gestes cinématographiques. La question que posent ces propositions pourrait se résumer à « Que peut le cinéma? ». Comment représenter le contemporain avec des images et des sons? Réalisés entre 2020 et 2021, en pleines crises politique et sanitaire, les films naviguent entre l'intime et le politique, entre les petites et la grande Histoire.

D'un premier long-métrage ghanéen auto-produit, **Amansa Tiafi** de Kofi Ofori-Yeboah, mélange de *Blaxploitation* *woman revenge movie* et de satire politique quasi pamphlétaire sur un mode de comédie à l'italienne, à **Between the Heavens and Me** du grand artiste chilien basé à New York Alfredo Jaar captant l'effroi du monde dans l'isolement du confinement; au nouveau film très attendu de l'un des cinéastes italiens les plus inventifs, Michelangelo Frammartino, qui propose avec **Il Buco** une puissante allégorie archéologique sur le viol de la terre par la modernité, à **Inside the Red Brick Wall**, témoignage glaçant de la répression policière à Hong Kong par un collectif de cinéastes forcément anonymes. La politique se pare aussi d'un mysticisme halluciné propre au baroque sud-américain avec **El Gran movimiento**, second long-métrage du cinéaste prodige bolivien Kiro Russo qui filme La Paz et le sous-prolétariat des mineurs avec un réalisme magique stupéfiant, et le court-métrage onirique de Grace Passô, célèbre dramaturge et comédienne Brésilienne, qui témoigne avec **República** du cauchemar brésilien au sens propre.

La porosité des frontières entre le réel et le virtuel est au cœur du travail de nombreux artistes contemporains. Avec **Petit ami parfait**, le duo Kaori Kinoshita et Alain Della Negra poursuit son exploration de personnages dont la vie et les actions se fondent dans un monde entièrement numérique, le Français Jonathan Pêpe offre avec **Graveyard Connexion** une inquiétante réflexion sur la mort au XXI^e siècle, tandis que le Britannique Ed Fornieles livre avec **Associations** un monologue hypnotique à travers le flux ininterrompu d'images qui nous submergent.

Les jeunes artistes Madison Bycroft et Amie Barouh travaillent, quant à elles, les deux extrêmes de la mise en scène performative: dispositif théâtral et sophistiqué interrogeant la notion de genre chez la première et plongée sans concessions de l'artiste dans le milieu des Roms à Paris chez la seconde. Ce qu'il est convenu d'appeler la « grande Histoire » est aussi un objet de réflexion majeure du cinéma contemporain. Avec **Lèv la tèt dann fénwar**, la réalisatrice réunionnaise Érika Étangsalé entremêle en 16mm et en Super8, en couleur et en noir et blanc, les mythes réunionnais et la politique migratoire du gouvernement français dans les années 1960-1970 témoignant à travers l'histoire de son père des blessures visibles et invisibles de l'histoire coloniale de l'île. Pascale Bodet, elle, continue avec **Vas-tu renoncer?** son invention d'une fantaisie burlesque et poignante à travers les personnages du peintre Édouard et du poète Charles. Enfin, nous présentons pour la première fois en Italie **The Works and Days**, film-somme tourné sur cinq saisons et d'une durée de huit heures, vainqueur notamment de la section Encounters à la Berlinale, deuxième long-métrage en duo du photographe suédois Anders Edström et du cinéaste américain Curtis W. Winter: une extraordinaire méditation sur la façon dont le temps limité d'une vie et le temps cyclique de la vie coexistent pour les êtres humains et leurs fantômes.

Per questa prima edizione del Festival di Film di Villa Medici saranno presentati quattordici film in competizione internazionale. Queste produzioni, di vario genere e durata, provenienti dai cinque continenti, includono sette prime mondiali ed internazionali e cinque prime italiane.

Mescolando generi e mondi – tra registi usi al circuito dei festival e giovani diplomati delle scuole d'arte, autodidatti, personalità dell'arte contemporanea internazionale come anche un collettivo anonimo – la selezione prende in esame una vasta gamma di gesti cinematografici, la cui tensione è riassumibile nella domanda: "Cosa può fare il cinema?". Come rappresentare la contemporaneità attraverso immagini e suoni? Girati per la maggior parte tra il 2020 e il 2021, in piena crisi politica e sanitaria, i film spaziano tra la dimensione intima e quella politica, tra le storie e la Storia.

Dal primo lungometraggio ghanese autoprodotto, **Amansa Tiafi** di Kofi Oforu-Yeboah, mix di *Blaxploitation*, "woman revenge movie" e satira politica al limite tra il pamphlet e la commedia all'italiana, sino a **Between the Heavens and Me** del grande artista cileno Alfredo Jaar che registra la paura del mondo nell'isolamento del *lock-down*; dal nuovo e atteso film di uno dei registi italiani più creativi, Michelangelo Frammartino, che con **Il Buco** propone una potente allegoria archeologica sulla violenza operata sulla terra dalla modernità, a **Inside the Red Brick Wall**, del collettivo anonimo di registi indipendenti Hong Kong Filmmakers, agghiacciante resoconto della repressione da parte della polizia delle rivolte di Hong Kong. La politica si tinge del misticismo allucinatorio tipico del barocco sudamericano, con **El Gran Movimiento**, secondo lungometraggio del boliviano Kiro Russo, che filma La Paz e il sottoproletariato dei minatori con stupefacente realismo magico, e il cortometraggio di Grace Passô, celebre drammaturga e attrice brasiliana, che nell'onirico **República** raffigura l'incubo brasiliano.

La friabilità dei confini tra reale e virtuale è al centro del lavoro di molti artisti contemporanei: con **Petit ami parfait**, il duo Kaori Kinoshita e Alain Della Negra prosegue la sua indagine su personaggi le cui vite e azioni si fondono con un mondo interamente digitale; con **Graveyard Connexion** il francese Jonathan Pêpe offre un'inquietante riflessione sulla morte nel XXI secolo; mentre il britannico Ed Fornieles, con **Associations**, offre un monologo ipnotico attraverso un travolgente flusso ininterrotto di immagini.

Le giovani artiste Madison Bycroft e Amie Barouh lavorano invece agli antipodi della messa in scena performativa: un dispositivo teatrale e sofisticato che interroga la nozione di genere, per la prima, l'immersione senza compromessi nel mondo dei Rom a Parigi, per la seconda. Quel che comunemente chiamiamo "Storia" è anch'essa oggetto di riflessione nel cinema contemporaneo. Con **Lèv la tèt dann fénwar**, la regista Érika Étangsalé intreccia, in 16mm e in Super8, a colori e in bianco e nero, la mitologia della Riunione e la politica migratoria del governo francese negli anni '60 e '70 del secolo scorso, e, attraverso la storia di suo padre, offre una testimonianza delle ferite visibili e invisibili della storia coloniale dell'isola. Pascale Bodet, con **Vas-tu renoncer?**, prosegue nella creazione di una fantasia burlesca e struggente attraverso i personaggi del pittore Édouard e del poeta Charles. Infine, per la prima volta in Italia, sarà presentato **The Works and Days**, un film-sintesi girato in cinque stagioni e della durata di otto ore, vincitore della sezione Encounters alla Berlinale, secondo lungometraggio del duo composto dal fotografo svedese Anders Edström e dal regista americano Curtis W. Winter: una straordinaria meditazione su come il tempo limitato di una vita e il tempo ciclico della vita coesistono per gli esseri umani e per i loro fantasmi.

For this first edition of the Villa Medici Film Festival, fourteen films will be presented in international competition. These productions, of all lengths and genres and from all five continents, include seven world and international premieres and five Italian Premieres.

A mix of genres and worlds, from filmmakers who are familiar with festival circuits to young artists fresh out of art school, from self-taught artists to international figures of contemporary art world and an anonymous collective, the selection invites us to explore a variety of cinematic gestures. The questions raised by these works could be "What can cinema do? How to represent the contemporary with images and sounds?". Made between 2020 and 2021, during political and health crises, the films navigate between the intimate and the politics, from individual to collective History.

From a self-produced Ghanaian first feature film, **Amansa Tiafi** by Kofi Ofori-Yeboah, a blend of Blaxploitation *woman revenge movie* and quasi-pamphleteering political satire in the mode of Italian comedy, to **Between the Heavens and Me** by the great New York-based Chilean artist Alfredo Jaar, capturing the world's dread in the isolation of lockdown; to the eagerly awaited new film by one of Italy's most inventive filmmakers, Michelangelo Frammartino, who offers with **Il Buco** a powerful archaeological allegory of the earth raped by modernity, to **Inside the Red Brick Wall**, a chilling testimony of police repression in Hong Kong by a collective of necessarily anonymous filmmakers. Politics is also adorned with a hallucinatory mysticism typical of South American baroque with **El Gran Movimiento**, the second feature film by Bolivian filmmaker prodigy Kiro Russo, who films La Paz and the under-proletariat of miners with an astounding magical realism, and the dreamlike short film by Grace Passô, a famous Brazilian playwright and actress, who testifies with **República** to the Brazilian nightmare in the true sense.

The porosity of the boundaries between the real and the virtual is at the heart of the work of many contemporary artists. With **Petit ami parfait**, the duo Kaori Kinoshita and Alain Della Negra continues its exploration of characters whose lives and actions merge into an entirely digital world, while the French artist Jonathan Pêpe offers a disturbing reflection on death in the 21st century with **Graveyard Connexion**, and the British artist Ed Fornieles delivers a hypnotic monologue through the uninterrupted flow of images that overwhelm us with **Associations**.

The young artists Madison Bycroft and Amie Barouh work on the two extremes of performative staging: a sophisticated theatrical device questioning the notion of gender in the case of the former and the artist's uncompromising immersion into the Roms milieu in Paris in the case of the latter. History is also a major object of reflection in contemporary cinema. With **Lèv la tèt dann fénwar**, Reunionese director Érika Étangsalé interweaves in 16mm and Super8, in colour and black and white, Reunionese myths and the French government's migration policy in the 1960s and 1970s, bearing witness through the story of her father to the visible and invisible wounds of the island's colonial history. Pascale Bodet, for her part, continues with **Vas-tu renoncer?** her invention of a burlesque and poignant fantasy through the characters of the painter Édouard and the poet Charles, who will perhaps remind the spectator of their famous namesakes. Finally, for the first time in Italy, we present **The Works and Days**, a sum film shot over five seasons and lasting eight hours, winner of the Encounters section at the Berlinale, the second feature-length film by Swedish photographer Anders Edström and American filmmaker C.W. Winter, an extraordinary meditation on the way in which the limited time of a life and the cyclical time of life coexist for human beings and their ghosts.

Amansa Tiafi (Public Toilet Africa)

Kofi Ofosu-Yeboah



2021 / Ghana / 95' / Couleur
VO Twi, Ewe, Ga, Anglais, Polonais / ST Anglais
Production: Koumbi Saleh Filmworks, Archives at Aburi, Marquee Media
Première italienne

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 11h30 18.9 / 14h

Ama retourne dans la ville où, enfant, elle a été offerte à un collectionneur d'art blanc, pour récupérer son enfance volée, avec le soutien d'un ancien amant.

Ama torna nella città in cui da bambina era stata offerta in dono a un collezionista d'arte bianco per rivendicare la propria infanzia rubata, coinvolgendo nel suo piano un ex-amante.

Ama returns to the city, where she was gifted to a white art collector as a child, to reclaim her stolen childhood with the support of an ex-lover.

Kofi Ofosu-Yeboah, né en 1977, est un réalisateur, écrivain, monteur ghanéen. Il est titulaire d'un Master of Fine Arts du Columbia College de Chicago et d'un Bachelor of Fine Arts du National Film and Television Institute d'Accra.



Kofi Ofosu-Yeboah, nato nel 1977, è un regista, scrittore, montatore ghanese. Ha conseguito un Master of Fine Arts presso il Columbia College, Chicago e un Bachelor of Fine Arts presso il National Film and Television Institute, Accra.

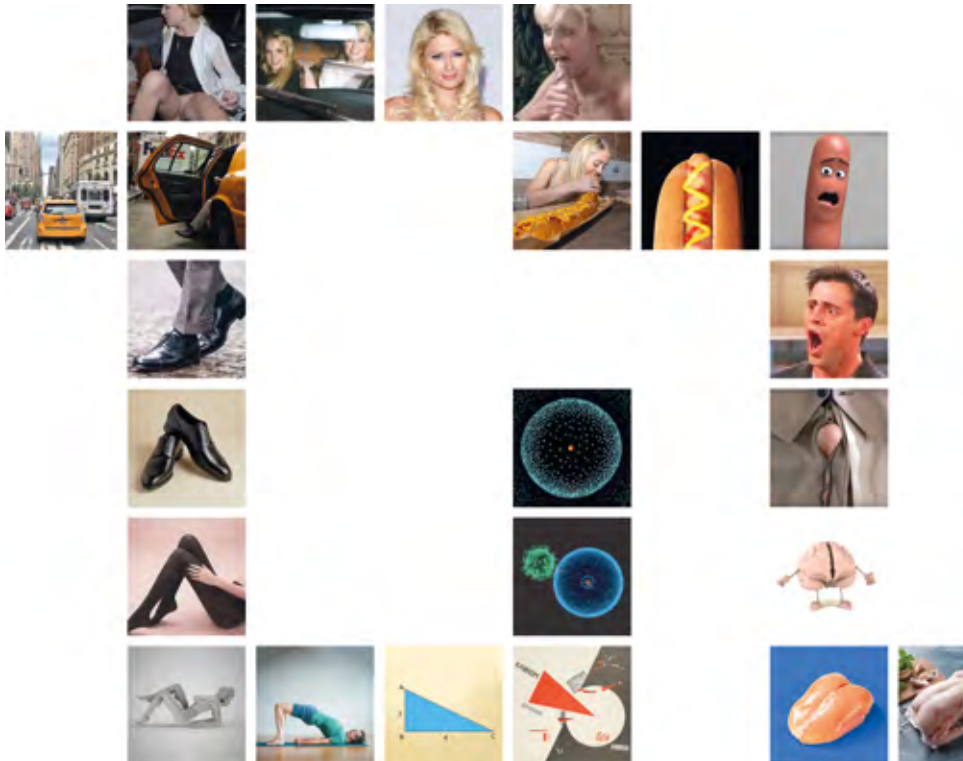
Kofi Ofosu-Yeboah, born in 1977, is a Ghanaian born director, writer, editor, and holds a Master of Fine Arts from Columbia College, Chicago and a Bachelor of Fine Arts from the National Film and Television Institute, Accra.

Associations

compétition

20

Ed Fornieles



2021 / Royaume Uni / 39' / Couleur
VO Anglais / ST Anglais

Première mondiale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 14h30 / 17.9 / 16h30

Le subconscient du cinéaste est représenté par une chaîne d'images qui semble infinie, tandis que nous entendons son esprit vagabonder dans un état de transe où les souvenirs, les pensées et les sentiments surgissent et disparaissent.

Il subconscio dell'autore si dipana attraverso una serie di immagini a catena, che accompagna il fluttuare estatico della sua mente tra ricordi, pensieri ed emozioni che appaiono e scompaiono incessantemente.

The filmmaker's subconscious is mapped out in a chain of seemingly never-ending images, as we hear the filmmaker allowing their mind to wander in a trance-like state where memories, thoughts and feelings rise and pass away.

21



Ed Fornieles est un artiste multimédia, né en 1983. Dans son travail il utilise le film, les réseaux sociaux, la sculpture, l'installation et la performance.

Ed Fornieles è un artista multimediale inglese, nato nel 1983. La sua produzione spazia dal film, ai social media, alla scultura, come anche l'installazione e la performance.

Ed Fornieles is an English multimedia artist born in 1983. In his work, Fornieles uses film, social media platforms, sculpture, installation and performance.

Between the Heavens and Me

Alfredo Jaar



2020 / États-Unis / 25' / Couleur
VO Anglais / ST Anglais
Production: Alfredo Jaar
Première mondiale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 16h

18.9 / 11h30

Between the Heavens and Me est un journal intime filmé en confinement pendant les premiers mois du Covid-19 à New York.

Between the Heavens and Me è un diario filmico girato durante il lock-down, nei primi mesi del Covid-19 a New York.

Between the Heavens and Me is an intimate diary filmed under confinement in the first months of Covid-19 in New York.



Alfredo Jaar, né en 1956 au Chili, est un artiste, architecte et réalisateur qui vit et travaille à New York. Son travail fait partie de plusieurs importantes collections publiques et privées dans le monde entier.

Alfredo Jaar, nato in Cile nel 1956, è un artista, architetto e regista che vive e lavora a New York. Il suo lavoro fa parte di diverse importanti collezioni pubbliche e private nel mondo intero.

Alfredo Jaar, born in 1956, is a Chilean artist, architect, and filmmaker who lives and works in New York. His work can be found in many important institutions and private collections worldwide.

El Gran Movimiento

compétition

Kiro Russo



2021 / Bolivie, France, Qatar, Suisse / 85' / Couleur
VO Espagnol / ST Anglais
Production: Socavón Cine, Altamar Films
Première romaine

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

17.9 / 18h

19.9 / 14h30

Après une marche de sept jours avec ses compagnons, le jeune Elder arrive à La Paz pour tenter de réintégrer son travail à la mine. La grande ville est écrasante, et Elder commence à se sentir malade.

Dopo sette giorni di marcia con i suoi compagni il giovane Elder raggiunge la città per essere reintegrato nel suo lavoro in miniera. Travolto dal caos cittadino Elder inizia a sentirsi male.

After a seven-day walk with his companions, young Elder arrives in the big city seeking to be reinstated in his work at the mine. The city is overwhelming, and Elder starts feeling sick.



Kiro Russo, né en 1983, est un réalisateur, scénariste et producteur bolivien. Son premier long-métrage *Viejo Calavera* a remporté de nombreux prix.

Kiro Russo, nato nel 1983, è un regista, sceneggiatore e produttore boliviano. Il suo primo lungometraggio *Viejo Calavera* ha vinto numerosi premi.

Kiro Russo, born in 1983, is a Bolivian director and producer. His first feature *Viejo Calavera* won several awards worldwide.

25

Graveyard Connexion

compétition

Jonathan Pêpe



2020 / France / 12' / Couleur
VO Japonais / ST Anglais
Production: Jonathan Pêpe
Première italienne

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 18h30 ↗ 18.9 / 14h30

On dit que dans cinq ans Facebook comptera plus de morts que de vivants. Les Datacenter ont-ils vocation à devenir des mémoriaux, emmagasinant les fichiers résiduels des défunts?

Si dice che nel giro di cinque anni su Facebook ci saranno più morti che vivi. Le banche dati sembrano dunque votate alla funzione di memoriali, a custodia dei resti digitali dei defunti.

Some say that in five years the number of dead people on Facebook will outnumber the living people. Are the Datacenters to recover the function of memorials, storing the digital remains of the deceased?



Jonathan Pêpe, né en 1987 à Toulouse, s'est formé à l'École Nationale Supérieure d'Art de Bourges puis au Fresnoy – Studio national des arts contemporains. Ses recherches plastiques prennent la forme de dessins, ainsi que de films, d'installations vidéo interactives, numériques et robotiques.

Jonathan Pêpe, nato nel 1987 a Tolosa, si è formato presso l'École Nationale Supérieure d'Art de Bourges e il Fresnoy – Studio national des arts contemporains. La sua ricerca spazia dal disegno al video, alle installazioni interattive, digitali e robotiche.

Jonathan Pêpe, born in 1987 in Toulouse, studied at École Nationale Supérieure d'Art of Bourges and at Fresnoy – Studio national des arts contemporains. His research ranges from drawing to video, and interactive, digital and robotic installations.

27

Il Buco

Michelangelo Frammartino



2021 / Italie, Allemagne, France / 93' / Couleur
VO Italien / ST Anglais
Production: Doppio Nodo Double Bind RAI Cinema
Co-production: Société Parisienne de Production, Essential Filmproduktion
Première romaine

Discussion avec Olivier Père
réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

18.9 / 18h

19.9 / 11h

Août 1961. Dans le massif du Pollino, en Calabre, le Groupe Spéléologique Piémontais découvre la deuxième grotte la plus profonde sur terre: l'Abîme de Bifurto.

Agosto 1961. Il Gruppo Speleologico Piemontese scopre, nel Pollino, in Calabria, la seconda grotta più profonda del mondo: l'Abisso di Bifurto.

August 1961. The Speleological Group of Piemonte discovers the second deepest cave in the world, in the massif of Pollino, Calabria: the Bifurto Abyss.

Michelangelo Frammartino est un réalisateur et scénariste italien, né à Milan en 1968. Son premier film, *Il Dono* (2003), a été présenté au festival de Locarno et *Le Quattro volte* (2010) à la Quinzaine des Réalistes de Cannes.



Michelangelo Frammartino è un regista e sceneggiatore italiano nato a Milano nel 1968. Il suo primo film, *Il Dono* (2003), fu presentato al festival di Locarno e *Le Quattro volte* (2010) alla Quinzaine des Réalistes di Cannes.

Michelangelo Frammartino is an Italian director and screenwriter born in Milan in 1968. His first film, *Il Dono* (2003), was screened at the Locarno film festival and *Le Quattro volte* (2010) at the Quinzaine des Réalistes, Cannes.

Inside the Red Brick Wall

Hong Kong Documentary Filmmakers



2020 / Chine / 88' / Couleur
VO Mandarin / ST Anglais
Production: Hong Kong Documentary Filmmakers
Première italienne

17.9 / 15h30

19.9 / 11h30

Novembre 2019: le mouvement de lutte pour la liberté à Hong Kong a choisi l'Université polytechnique comme base. La police bloquant toutes les voies de sortie, l'université est en état de siège.

Novembre 2019: il Fight For Freedom Movement si barrica all'interno del Politecnico di Hong Kong. Con la polizia a bloccare le uscite, l'università è sotto assedio.

November 2019: the Fight For Freedom Movement in Hong Kong took up the Polytechnic University as their base. With the police blocking all exit routes, the University was placed under siege.



Hong Kong Documentary Filmmakers est un collectif de réalisateurs indépendants qui documente les actes de révolte à Hong Kong depuis juillet 2019.

Hong Kong Documentary Filmmakers è un collettivo di registi indipendenti che documentano le azioni di rivolta a Hong Kong da luglio 2019.

Hong Kong Documentary Filmmakers is a group of independent filmmakers, who were taking record of what was happening at the frontlines in Hong Kong since July 2019.

Lèv la tèt dann fénwar

compétition

Érika Étangsalé



Jean-René est un ouvrier à la retraite. Il vit en France, à Mâcon, depuis son émigration de l'île de La Réunion à l'âge de 17 ans. Aujourd'hui, pour la première fois, il raconte à sa fille son histoire.

Jean-René è un lavoratore in pensione. Vive in Francia, a Mâcon, da quando è emigrato dall'isola della Riunione all'età di 17 anni. Oggi, per la prima volta, racconta a sua figlia la sua storia.

Jean-René is a retired worker. He has lived in France, in Mâcon, since his emigration from Reunion Island at the age of 17. Today, for the first time, he tells his daughter his story.

2021 / France / 51' / Couleur et NB
VO Créole, Français / ST Anglais
Production: Jonathan Rubin (We Film)
Première internationale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 16h30 / 18.9 / 16h



Érika Étangsalé, réalisatrice réunionnaise née en 1983, a étudié à l'ENSA de Dijon et à l'Institut de l'Image de l'Océan Indien (ILOI), à la Réunion.

Érika Étangsalé, regista riunionese nata nel 1983, si è formata presso l'ENSA di Digione e all'Institut de l'Image de l'Océan Indien (ILOI), alla Riunione.

Érika Étangsalé is a Reunionese director born in 1983. She studied at the ENSA in Dijon and at the Institut de l'Image de l'Océan Indien (ILOI), in Reunion Island.

33

The lost dog

compétition

Amie Barouh



2021 / France / 13' / Couleur
Première mondiale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 14h30 / 17.9 / 16h30

Un chien est perdu dans le quartier de la Gare du Nord. Il passe de main en main en découvrant les contradictions du quartier.

Un cane si è smarrito nel quartiere della Gare du Nord a Parigi. Passando di mano in mano, scopre le contraddizioni del quartiere.

A dog gets lost in the Gare du Nord district in Paris. He passes from hand to hand discovering the contradictions of the neighborhood.



Amie Barouh est née à Tokyo en 1993. Elle s'installe à Paris en 2011, où elle étudie la peinture à l'École des Beaux-arts.

Amie Barouh è nata a Tokyo nel 1993. Si trasferisce a Parigi nel 2011, dove segue corsi di pittura presso l'École des Beaux-arts.

Amie Barouh was born in Tokyo in 1993. She moved to Paris in 2011, where she studied painting at the School of Fine Arts.

35

Petit ami parfait

Kaori Kinoshita & Alain Della Negra



2021 / France / 88' / Couleur
VO Japonais / ST Anglais
Production: Ecce Films
Première mondiale

réalisateurs présents pendant le festival /
registi presenti durante il festival /
directors present during the festival

16.9 / 18h30 **18.9 / 14h30**

Au Japon, trois adultes tombent sous le charme de Rinko, personnage du jeu vidéo LovePlus. Cette idylle virtuelle les conduit pour un week-end dans la cité balnéaire d'Atami.

In Giappone, tre adulti subiscono il fascino di Rinko, un personaggio del videogioco LovePlus. L'idillio virtuale li conduce a trascorrere un finesettimana nella antica stazione balneare di Atami.

Japan: three adults fall under the spell of Rinko, a high school girl in the video game LovePlus. The virtual idyll leads them to spend a weekend in the old seaside city of Atami.



Kaori Kinoshita est née à Tokyo en 1970, Alain Della Negra en France en 1975. Ils travaillent ensemble depuis une quinzaine d'années, mêlant expositions, vidéo et cinéma.

Kaori Kinoshita è nata a Tokyo nel 1970, Alain Della Negra in Francia nel 1975. Da oltre quindici anni, lavorano insieme tra mostre, video e opere cinematografiche.

Kaori Kinoshita was born in Tokyo in 1970, Alain Della Negra in France in 1975. They have worked together for fifteen years, mixing exhibitions, video and cinema.

Grace Passô



2020 / Brésil / 15' / Couleur
VO Portugais / ST Anglais
Production: Grace Passô & Wilssa Esser
Première italienne

16.9 / 14h30 **17.9 / 16h30**

La pandémie révèle l'étendue de la Nécropolitique opérant au Brésil, tandis que la société traverse une crise d'éthique face à un gouvernement qui se fait l'expression du pouvoir colonialiste.

La pandemia rivela la portata della Necropolitica vigente in Brasile, con una società in piena crisi etica che si confronta con un governo rivelatosi espressione del potere colonialista.

The pandemic brandishes the extent of the necropolitics operating in Brazil and its society goes through a crisis of ethics amidst a government, as an expression of colonialist power.



Grace Passô, née en 1980, est réalisatrice, actrice et scénariste brésilienne. Elle prépare actuellement une exposition pour la prochaine Biennale de São Paulo.

Grace Passô, nata nel 1980, è una regista, attrice e sceneggiatrice brasiliana. Attualmente prepara una mostra per la prossima Biennale di San Paolo.

Grace Passô is a director, actress and screenwriter, with creations in theater and cinema. She is currently preparing an exhibition for the next São Paulo Biennial.

The Fouled Compass

Madison Bycroft



2021 / Australie, France / 24' / Couleur
VO Anglais / ST Anglais
Production: Fine Print Magazine
Première mondiale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 16h30 ➤ 18.9 / 16h

Tirant son nom d'un poème d'Adrienne Rich datant de 1973, le film explore le flottement comme méthodologie de désorientation et pratique du plaisir.

Il film, il cui titolo trae origine da un poema del 1973 di Adrienne Rich, esplora la fluttuazione come metodo di disorientamento e pratica del piacere.

Taking its name from an Adrienne Rich's 1973 poem, the film explores floating as a methodology of disorientation and a practice of pleasure.

Madison Bycroft, née en 1987, vit et travaille à Marseille. Diplôme de la University of South Australia et du MFA program de Rotterdam, travaille avec la vidéo, la sculpture et la performance.



Madison Bycroft, nata nel 1987, vive e lavora a Marsiglia. Diplomata presso la University of South Australia e il programma MFA di Rotterdam, lavora con il video, la scultura e la performance.

Madison Bycroft, born in 1987, live and work in Marseille. Graduate from the University of South Australia and the MFA program in Rotterdam, they work with video, sculpture, and performance.

The Works and Days (of Tayoko Shiojiri in the Shiotani Basin)

Curtis W. Winter & Anders Edström

compétition

42



2020 / États-Unis, Suède, Japon, Royaume-Uni / 8h / Couleur /
VO Japonais, Suédois / ST Anglais
Production: General Asst., Anders Edström, Edström Office
Première italienne

réalisateurs présents pendant le festival /
registi presenti durante il festival /
directors present during the festival

16.9 / 10h (part 1)

17.9 / 10h (part 2) ↗

Le film est une description géographique du travail et du non-travail d'une agricultrice: un portrait, sur cinq saisons, d'une famille, d'un terrain, d'un espace sonore et de la durée elle-même.

Una descrizione geografica del lavoro e non-lavoro di una contadina: il ritratto in cinque stagioni di una famiglia, di un terreno, di uno spazio sonoro e temporale.

The film is a geographic description of the work and non-work of a farmer: a portrait, over five seasons, of a family, a terrain, a sound space, and of duration itself.

43

Curtis W. Winter, né en Californie en 1971, est chercheur en pratique et théorie des arts et actuellement professeur invité au Royal College of Art d'Oxford. Anders Edström, est un photographe et réalisateur suédois, né en 1966. Dès le début des années 1990, son travail a été largement publié et exposé.

Curtis W. Winter, nato in California nel 1971, è attualmente professore invitato presso il Royal College of Art di Oxford. Anders Edström è un fotografo e regista svedese, nato nel 1966. Dai primi anni '90, il suo lavoro è stato pubblicato ed esposto.



Curtis W. Winter, born in California in 1971, is a researcher in art practice and theory and currently Visiting Professor at the Royal College of Art, Oxford. Anders Edström is a Swedish photographer and filmmaker, born in 1966. Since the early 1990s, his work has been widely published and has exhibited.

Vas-tu renoncer?

Pascale Bodet



2021 / France / 72' / Couleur
VO Français / ST Anglais
Production: Les Films de La Nuit
Co-production: Zadig Films / Le Centre Pompidou
Première internationale

réalisateur présent pendant le festival /
regista presente durante il festival /
director present during the festival

16.9 / 16h

18.9 / 11h30

Paris, premier tiers du XXI^e siècle. Édouard est peintre, Charles poète. Ils sont amis mais le découragement guette face à l'adversité. Gulcan, un étranger, surgit de nulle part. Une idée lui vient.

Parigi, primo terzo del XXI secolo. Édouard è pittore, Charles poeta. Sono amici ma è facile scoraggiarsi di fronte alle avversità. Dal nulla appare Gulcan, uno straniero. Con un'idea.

Paris, first third of the 21st century. Édouard is a painter, Charles a poet. They are friends, but discouragement lurks in the face of adversity. Gulcan, a stranger, appears from nowhere. He has an idea.

Pascale Bodet est une critique de cinéma, réalisatrice et documentariste française née en 1971. Elle réalise des films, avec peu de moyens et souvent sans équipe, sur la vie des gens en situation de précarité.



Pascale Bodet è una critica cinematografica, regista e documentarista francese nata nel 1971. I suoi lavori, spesso realizzati con pochissimi mezzi e senza équipe, raccontano storie di vite intrappolate nella precarietà.

Pascale Bodet is a French film critic, director and documentary maker, born in 1971. Her films, made with few resources and often without a team, are about the lives of people in precarious situations.

focus

La section Focus présente des films hors compétition et des temps forts performatifs invitant à des explorations cinématographiques singulières et permettant de partager des moments privilégiés avec les membres du jury et les cinéastes.

La sezione Focus presenta film fuori concorso ed eventi performativi, proponendo approfondimenti cinematografici singolari e occasioni privilegiate di interazione con i membri della giuria e i registi.

The Focus section presents films out of competition and performative highlights suggesting unique cinematographic explorations and offering special moments of interaction with the members of the jury and the filmmakers.

Carte blanche à Teresa Castro

Teresa Castro est maîtresse de conférences en études cinématographiques et audiovisuelles à l'Université Sorbonne Nouvelle. Une partie importante de ses recherches récentes porte sur les liens entre cinéma et animisme, éco-criticisme et formes de vie végétales dans la culture visuelle. Elle fait partie du collectif «La vie à l'œuvre» et du conseil consultatif du séminaire international Doc's Kingdom. Parallèlement à ses activités universitaires, elle mène un travail de critique et de programmation cinématographique.

Teresa Castro è docente di cinema e studi audiovisivi all'Università Sorbonne Nouvelle. Le sue recenti ricerche si concentrano sui legami tra cinema e animismo, sull'eco-critica e le forme di vita vegetale nella cultura visiva. Fa parte del collettivo "La vie à l'œuvre" e del consiglio consultativo del seminario internazionale Doc's Kingdom. Parallelamente alle sue attività accademiche, conduce un lavoro di critica e programmatrice cinematografica.

Teresa Castro is Senior Lecturer in Film Studies at New Sorbonne University. Much of her recent research has focused on the links between cinema and animism, ecocriticism and forms of plant life in visual culture. She is a member of the "La vie à l'œuvre" collective and the Doc's Kingdom international seminar's Advisory Board. In parallel with her academic activities, she also works as a film critic and programmer.

Nouvelles Cosmogonies Cecilia Vicuña et Beatriz Santiago Muñoz

En 1980, l'artiste et poète chilienne Cecilia Vicuña arpente les rues de Bogotá en demandant aux passants «Qu'est-ce que la poésie pour vous?». Leurs réponses saisissantes évoquent un univers où la poésie se trouve autant dans l'eau qui tombe de la montagne sur les bidonvilles, le cri de liberté d'un animal sauvage ou encore dans la vie sylvestre. Autrement dit, un monde, voire une cosmogonie, où histoires «naturelles» et «culturelles» se croisent sans cesse. Hantée par l'histoire violente de son pays natal – l'archipel de Porto Rico –, l'artiste Beatriz Santiago Muñoz s'intéresse à ses paysages-palimpseste. Que ce soit dans *La Cueva Negra* (2013) – tourné dans un lieu de sépulture autochtone envahi par le kudzu (plante envahissante introduite par les colons au XIX^e siècle) –, ou dans *Black Beach / Horse Camp / The Dead / Forces* (2016), – filmé sur l'île de Vieques, où pendant des décennies l'armée américaine réalise des essais de missiles et de substances nocives –, la caméra de l'artiste suggère elle aussi des cosmogonies alternatives. Revendiquant le soin des terres détruites, les gestes de Vicuña et Santiago Muñoz ne sont pas sans évoquer une sensibilité écoféministe.

È il 1980. L'artista e poetessa cilena Cecilia Vicuña percorre in lungo e in largo le vie di Bogotá chiedendo ai passanti "Che cos'è la poesia?". Le sorprendenti risposte di ognuno tracciano i contorni di un mondo in cui l'acqua che dalle montagne arriva alle bidonville, quanto le grida di libertà degli animali selvatici, e la stessa vita silvestre contengono poesia. Un mondo, o meglio una cosmogonia, in cui la storia della natura è perpetuamente intrecciata con la storia della cultura. Tormentata dalla difficile vicenda che affligge il suo paese natale – l'arcipelago di

Porto Rico – Beatriz Santiago Muñoz configura paesaggi palinsestici: ne *La Cueva Negra* (2013) – interamente girato in un luogo di sepoltura autoctono infestato dal kudzu (pianta invasiva introdotta dai coloni nel XIX secolo), come in *Black Beach / Horse Camp / The Dead / Forces* (2016), – girato sull'isola di Vieques, per decenni territorio di esercitazione militare e scarico di sostanze tossiche americani – lo sguardo filmico dell'autrice suggerisce cosmogonie alternative. Le pratiche creative di Vicuña e Santiago Muñoz, nel rispettivo rivendicare la cura delle terre straziate, evocano una simile sensibilità eco-femminista.

It is 1980. The Chilean artist and poetess Cecilia Vicuña runs the streets of Bogota asking anyone passing-by: "What is poetry to you?". The astonishing answers she gets evoke a space where poetry is part of everything: from the water reaching the slums from the mountains to the cries of freedom of wild animals, and within the whole forest life itself. A world, rather a cosmogony, in which the history of nature is constantly linked to the history of culture. Haunted by the hard history of her native country – the islands of Puerto Rico – Beatriz Santiago Muñoz imagines palimpsestic landscapes: in *La Cueva Negra* (2013) – entirely shot in a local burial place covered with kudzu (an invasive plant introduced by colonists in the nineteenth century), as well as in *Black Beach/Horse Camp/The Dead/Forces* (2016), – shot on the island of Vieques, a territory used for decennials by the United States for military training and testing of toxic substances – the gaze of the author suggests cosmogonies alternative. Both Vicuña and Santiago Muñoz practice, in their respective claim to a rescue for prostrated lands, offer an analogous eco-feminist sensibility.

Projection / Proiezione / Screening

18.9 / 11h
GRAND SALON

Cecilia Vicuña
QUE ES PARA USTED LA POESIA? / WHAT IS POETRY TO YOU?
1980 / Colombia / 23'

Beatriz Santiago Muñoz
LA CUEVA NEGRA
2013 / Porto Rico / 20'
BLACK BEACH / HORSE CAMP / THE DEAD / FORCES
2016 / Porto Rico / 8'



QUE ES PARA USTED LA POESIA?



BLACK BEACH / HORSE CAMP...

Carte blanche à Mati Diop

Née en 1982, Mati Diop est une actrice et réalisatrice franco-sénégalaise. Elle réalise son premier long-métrage en 2019, qui reçoit le Grand Prix de la Compétition Officielle du Festival de Cannes, l'inaugural Mary Pickford Award du Festival de Toronto, les prix du New York Critics Circle et du British Film Festival. Cette même année, le film apparaît parmi les dix meilleurs films internationaux de l'Académie des Oscars et Diop figure dans le classement des cinquante personnalités françaises les plus influentes, par Vanity Fair, à la deuxième place dans la catégorie Cinéma.

Nata nel 1982, Mati Diop è un'attrice e regista franco-senegalese. Realizza il suo primo lungometraggio nel 2019, che ha ricevuto il Grand Prix della Competizione Ufficiale del Festival di Cannes, l'inaugural Mary Pickford Award del Festival di Toronto, nonché i premi del New York Critics Circle e del British Film Festival. Nello stesso anno, il film è stato iscritto nella lista dei dieci migliori film internazionali dell'Accademia degli Oscar. Inoltre, Mati Diop è stata inserita nella classifica delle cinquanta personalità francesi più influenti da Vanity Fair, e si colloca al secondo posto nella categoria Cinema.

Born in 1982, Mati Diop is a Franco-Senegalese actress and film director. She made her first feature-length film in 2019, which won the Grand Prix at the Cannes Festival's Official Competition, the inaugural Mary Pickford Award at the Toronto Festival, and the New York Critics Circle and British Film Festival awards. The same year, the film was selected as one of the ten best international films by the Oscars Academy. Vanity Fair ranks Diop second in the Cinema category of its list of the world's fifty most influential French people.

Pour sa Carte Blanche, Mati Diop propose de réunir pour la première fois dans une même séance le court-métrage *Atlantiques* (2009), qui est à l'origine de son long-métrage de 2019, *Atlantique*.

Per la sua Carte Blanche Mati Diop ha deciso di riunire per la prima volta in un'unica sessione il suo cortometraggio *Atlantiques* (2009), che ha dato origine al lungometraggio del 2019, *Atlantique*.

For her Carte Blanche Mati Diop decided to show the feature film *Atlantique* (2019) and the 2009 short film from which it originates, *Atlantiques*, for the first time reunited in a same session.

Projection / Proiezione / Screening

19.9 / 14h
GRAND SALON

ATLANTIQUES
2009 / France / 16'

ATLANTIQUE
2019 / France / 105'



ATLANTIQUE

Carte blanche à Béla Tarr

Béla Tarr est un réalisateur, scénariste et producteur hongrois, né à Pécs en 1955. Depuis 1985 il travaille comme réalisateur indépendant. En 2003, il fonde le TT Filmműhely, atelier de cinéma indépendant, qu'il dirige jusqu'en 2011, et, en 2012, il contribue à fonder un cursus doctoral de cinéma, la *Film Factory*, au sein de la Faculté de science et technologie de l'Université de Sarajevo. Nommé membre de l'Académie européenne du cinéma en 1997, il est président de l'Association des cinéastes hongrois, membre de l'Académie des lettres et des arts Széchenyi et Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Béla Tarr è un regista, sceneggiatore e produttore ungherese, nato a Pécs nel 1955. Dal 1985, lavora come regista indipendente. Nel 2003, fonda il TT Filmműhely, laboratorio di cinema indipendente che ha diretto fino al 2011 per poi fondare, nel 2012, la scuola internazionale di cinema Film Factory facente parte della Facoltà di Scienza e Tecnologia dell'Università di Sarajevo. Nominato membro dell'Accademia europea del cinema nel 1997, è presidente dell'Associazione dei registi ungheresi, membro dell'Accademia delle lettere e delle arti Széchenyi e Cavaliere dell'Ordine delle Arti e delle Lettere.

Béla Tarr is a Hungarian film director, screenwriter and producer, born in Pécs in 1955. He has been working as an independent filmmaker since 1985. In 2003, he founded the TT Filmműhely, an independent film workshop that he directed up until 2011, and in 2012 he helped develop a PhD programme in cinema, the Film Factory, at the University of Sarajevo's Faculty of Science and Technology. He has been a member of the European Film Academy since 1997 and is President of the Hungarian Filmmakers Association, a member of the Széchenyi Academy of Letters and Arts, and a Knight of the Order of Arts and Letters.

Masterclass

animée par / moderata da /
moderated by **Cristina Piccino**

La Masterclass propose d'explorer la poétique du réalisateur hongrois, en examinant certaines de ses propres chefs-d'œuvre – *Sátántangó* (1991); *Werckmeister harmóniák* (Les harmonies de Werckmeister, 1996); *A londoni férfi* (L'homme de Londres, 2007); *A torinói ló* (Le Cheval de Turin, 2011), marquant ses adieux à la réalisation – suivant la trace de cette urgence qui semble la traverser, tel un défi politique au geste même de filmer. Une épiphanie qui se dessine dans son rapport à la littérature, la pensée philosophique, et parmi les fragments de l'histoire, traçant les contours d'une utopie impossible.

Una masterclass che si propone di esplorare la poetica del regista ungherese, esaminando alcuni dei suoi capolavori – *Sátántangó* (1991); *Werckmeister harmóniák* (Le armonie di Werckmeister, 1996); *A londoni férfi* (L'uomo di Londra, 2007); *A torinói ló* (Il cavallo di Torino, 2011) che segna il suo addio dalla regia – sulla scia di quella urgenza che sembra attraversarla, come una sfida politica al gesto stesso del filmare. Un'epifania che prende forma nel confronto con la letteratura, il pensiero filosofico, tra i frammenti della storia, tracciando i contorni di una impossibile utopia.

The masterclass suggests to explore the poetics of the Hungarian director, examining a selection of his own masterpieces – *Sátántangó* (1991); *Werckmeister harmóniák* (Werckmeister harmonies, 1996); *A londoni férfi* (The London man, 2007); *A torinói ló* (The Turin Horse, 2011) which marks his farewell from directing – following the urge that seems to pass through it, as a political challenge to the very gesture of filming. An epiphany that takes shape in her relation to literature, philosophical thought, among the fragments of history, tracing the outlines of an impossible utopia.

18.9 / 16h30
GRAND SALON



WERCKMEISTER HARMÓNIAK



A LONDONI FÉRFI

Performance Alexis Guillier

La réalité éclatée / A many splattered thing: l'histoire du cinéma à travers les accidents de tournages

Au cinéma, l'accident est un ingrédient fondateur et essentiel ainsi que l'invité indésirable d'une réalité mise en scène que l'on cherche à contrôler. Depuis toujours le cinéma est marqué par des accidents: l'accident de tournage est un défi à la fiction et à son industrie même, un révélateur du travail des corps et de ses enjeux, des stratégies de dissimulation et de la torsion du réel se traduisant en image. La performance d'Alexis Guillier met en récit une série d'accidents ayant ponctué l'histoire du cinéma italien. Le projet *La réalité éclatée* a été sélectionné par la commission mécénat de la Fondation des Artistes qui lui a apporté son soutien et a été coproduit par la Villa Médicis.

Alexis Guillier est un artiste français, né en 1982. Son travail s'articule autour de la performance, de la production de films, textes et installations: il sonde la circulation des images et des productions culturelles, sous un angle à la fois esthétique et anthropologique, et y puise les éléments à partir desquels il compose ses récits, au croisement entre subjectivité détachée et lyrisme documentaire.

Nel cinema, l'incidente è un ingrediente fondante ed essenziale, nonché l'ospite indesiderato di una realtà messa in scena che cerchiamo di controllare. Il cinema è da sempre segnato da incidenti: gli incidenti di ripresa sono una sfida per la fiction e l'industria cinematografica, un rilevatore del lavoro dei corpi e delle sue poste in gioco, delle strategie di dissimulazione e della distorsione della realtà che si traduce in immagini. La performance di Alexis Guillier racconta una serie di incidenti che hanno costellato la storia del cinema italiano. Il progetto *La réalité éclatée* è stato selezionato dalla commissione

mecenatismo della Fondazione degli Artisti che le ha fornito il proprio sostegno ed è stato co-prodotto da Villa Medici.

Alexis Guillier è un artista francese, nato nel 1982. Il suo lavoro è incentrato sulla performance, la produzione di film, testi e installazioni: esplora la circolazione delle immagini e delle produzioni culturali, da un punto di vista sia estetico che antropologico, e vi attinge gli elementi a partire dai quali compone i suoi racconti a metà strada tra soggettività distaccata e lirismo documentario.

Accidents are an essential founding ingredient of filmmaking, as well as being the unwanted guests of a staged reality that filmmakers seek to control. Cinema has always been marked by accidents: the on-set accident is a challenge to fiction and to its very industry, revealing the work done by bodies and the issues involved therein, strategies for dissimulation and warping of reality expressed in images. Alexis Guillier's performance narrates a series of accidents that have marked the history of Italian cinema. His *La réalité éclatée* project was selected by the Sponsorship Committee of the Fondation des Artistes, which lent it its support and has been co-produced by the Villa Medici.

Alexis Guillier is a French artist, born in 1982. His work encompasses performance, film production, texts and installations: he investigates the circulation of images and cultural productions from an angle that is both aesthetic and anthropological, extracting information that he uses to compose his narratives, which combine detached subjectivity with documentary lyricism.

17.9 / 18h30
19.9 / 17h
SALLE MICHEL PICCOLI



LA RÉALITÉ ÉCLATÉE

Contrechamp

Aude Fourel / Katia Kameli

Aude Fourel, cinéaste française actuellement pensionnaire à la Villa Médicis, interroge la place des chansons algériennes dans la transmission orale des revendications intimes, sociétales et politiques dans son film *Pourquoi la mer rit-elle?* présenté en résonance avec la vidéo *Ya Rayi* de l'artiste et réalisatrice franco-algérienne **Katia Kameli**, dont la pratique repose sur une démarche de recherche où le fait historique et culturel alimente les formes plurielles de son imaginaire.

Aude Fourel, regista francese attualmente borsista a Villa Medici, si interroga sul ruolo delle canzoni algerine nella trasmissione orale delle rivendicazioni intime, sociali e politiche nel suo film *Pourquoi la mer rit-elle?* che fa eco al video *Ya Rayi* dell'artista e regista franco-algerina **Katia Kameli**, la cui pratica si basa su un approccio di ricerca dove il fatto storico e culturale alimenta le forme plurali del suo immaginario.

Aude Fourel, a French filmmaker currently in residence at Villa Medici, examines the role Algerian songs play in oral transmission of personal, societal and political struggles in her film *Pourquoi la mer rit-elle?*, presented in resonance with the video *Ya Rayi* by Franco-Algerian artist and filmmaker **Katia Kameli**, who takes a research-based approach in which historical and cultural fact provision the plural forms of her imagination.

Projection / Proiezione / Screening

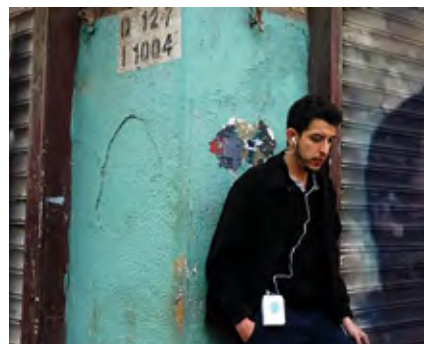
16.9 / 14h ↗

Aude Fourel
POURQUOI LA MER RIT-ELLE?
2019 / France / 58' / Couleur et NB

Katia Kameli
YA RAYI
2017 / France / 18' / Couleur



POURQUOI LA MER RIT-ELLE ?



YA RAYI

Contrechamp

Evangelía Kranióti / Suzanne Husky

Evangelía Kranióti, attualmente pensionnaire à la Villa Médicis, est une artiste, réalisatrice, photographe et productrice grecque. Son film *Exotica, Erotica, etc.* propose une trame de récits complémentaires portant sur les mythologies maritimes contemporaines, entre odyssee érotique et commerce mondialisé. Il est mis en regard du film *Sur la prolifération des sirènes en temps de naufrage* de **Suzanne Husky**, artiste plurielle formée à l'horticulture, à la permaculture et à l'herboristerie, qui développe une pratique créative de médias mixtes axée sur les relations entre l'homme, les plantes et la terre.

Evangelía Kranióti, attualmente borsista a Villa Medici, è un'artista, regista, fotografa e produttrice greca. Il suo film *Exotica, Erotica, etc.* offre narrazioni complementari sulle mitologie marittime contemporanee tra odissea erotica e commercio globalizzato. Viene messo in relazione con il film *Sur la prolifération des sirènes en temps de naufrage* di **Suzanne Husky**, artista plurale che ha seguito una formazione di orticoltura, permacultura ed erboristeria e sviluppa una pratica creativa di elementi misti incentrata sulle relazioni tra l'uomo, le piante e la terra.

Evangelía Kranióti, who is currently in residence at Villa Medici, is a Greek artist, film director, photographer and producer. Her film *Exotica, Erotica, etc.* weaves together a series of complementary stories bearing on contemporary maritime mythologies, between erotic odyssey and globalised trade. It is screened alongside the film *Sur la prolifération des sirènes en temps de naufrage* by **Suzanne Husky**, a multi-faceted artist trained in horticulture, permaculture and herbalism, whose mixed-media creative practice focuses on the relationship between humans, plants and the land.

Projection / Proiezione / Screening

17.9 / 11h ↗

Evangelía Kranióti
EXOTICA, EROTICA, ETC.
2015 / France / 73' / Couleur

Suzanne Husky
SUR LA PROLIFÉRATION DES SIRÈNES EN TEMPS DE NAUFRAGE
2017 / France / 25'35" / Couleur



EXOTICA, EROTICA, ETC.



SUR LA PROLIFÉRATION DES SIRÈNES...

Carte Blanche à Filmmaker Festival

Une sélection de /
Una selezione a cura di /
A selection by
Cristina Piccino

La Carte Blanche de la Villa Médicis au Festival Filmmaker propose une sélection de films de jeunes réalisateurs dont la poétique s'apparente à celle des auteurs que Filmmaker a soutenu au fil du temps. Premier en Italie à présenter l'œuvre complète des grands maîtres du documentaire, Filmmaker a également promu un cinéma qui travaille sur les «bords», sur ce territoire où se croisent, dans le geste de filmer, au-delà de la spécificité des genres, le documentaire et la fiction, l'art et le théâtre.

Ce croisement, qui porte aussi sur notre travail de production et de soutien des nouveaux talents, se meut ainsi entre la comédie documentaire de Martina Parenti (*Animol*, 2003) – réalisatrice qui a progressivement déplacé son style vers une abstraction presque philosophique, dans les films réalisés avec Massimo D'Anolfi –, les superpositions en pellicule dans l'histoire de Maria Giovanna Cicciari (*Atlante 1783*, 2016) et l'incursion dans le regard animal de Micol Roubin (*How Did My Eyes Go Blind?*, 2020): chacune étant une forme possible de la création contemporaine.

La Carta Bianca di Villa Medici a Filmmaker Festival propone una selezione di film di alcuni giovani registi la cui poetica è affine a quella degli autori che Filmmaker ha proposto nel tempo. Primo a presentare in Italia l'opera completa di grandi maestri del documentario, Filmmaker ha ugualmente promosso un cinema che lavora sui "bordi", su quel terreno dove nel gesto di filmare si incontrano, oltre la specificità dei

generi, il documentario e la finzione, arte e teatro.

Questo incontro, che guarda anche al nostro lavoro produttivo e di sostegno dei nuovi talenti, si muove così tra la commedia documentaria di Martina Parenti (*Animol*, 2003), regista che ha progressivamente spostato la propria cifra verso una astrazione quasi filosofica nei film realizzati insieme a Massimo D'Anolfi, le sovrimpressioni in pellicola nella storia di Maria Giovanna Cicciari (*Atlante 1783*, 2016) e l'incursione nello sguardo animale di Micol Roubin (*How Did My Eyes Go Blind?*, 2020): ciascuna, una forma possibile di creazione contemporanea.

The Carte Blanche at the Filmmaker Festival offers a selection of films by young directors whose poetics are similar to that of the authors supported by Filmmaker over time. First in Italy to present the complete opuses of the greatest documentary masters, Filmmaker has also promoted a cinema that works on the "edges", on this territory where with the act of filming, beyond the specificity of genres, documentaries and fiction, art and theater cross their paths. This crossing, which is also connected to our work as producers and supporters of new talents, swings from Martina Parenti's documentary comedy (*Animol*, 2003) – director who has gradually shifted her style towards an almost philosophical abstraction, in films made with Massimo D'Anolfi –, to film overlays in the story of Maria Giovanna Cicciari (*Atlante 1783*, 2016) and through the animal gaze of Micol Roubin (*How Did My Eyes Go Blind?*, 2020): each one being a possible form of contemporary creation.

Projection / Proiezione / Screening

16.9 / 18h
GRAND SALON

Maria Giovanna Cicciari
ATLANTE 1783
Italie / 2016 / 25' / VOST anglais

Micol Roubini
HOW DID MY EYES GO BLIND?
Italie / 2020 / 5'40" / VOST anglais

Martina Parenti
ANIMOL
Italie / 2003 / 38' / VOST anglais



ATLANTE 1783

La collection d'art vidéo d'Isabelle et Jean-Conrad Lemaître

Discussion animée par
Maria Laura Cavaliere

En présence de
Isabelle et Jean-Conrad Lemaître
Alain Fleischer

suivie de projections / proiezioni a
seguire / follwed by screening

«Ma femme et moi sommes cinéphiles depuis près de quarante ans. Lorsqu'un jour, en 1996, nous sommes tombés sur une vidéo de Gillian Wearing dans une galerie londonienne, nous avons soudain réalisé que nous pouvions conjuguer notre passion pour l'art contemporain avec notre amour pour l'image en mouvement».

"Mia moglie e io siamo cinefili da quasi quarant'anni. Quando un giorno del 1996 ci siamo imbattuti in un video di Gillian Wearing in una galleria londinese, ci siamo improvvisamente resi conto che potevamo unire la nostra passione per l'arte contemporanea con il nostro amore per l'immagine in movimento".

"My wife and I have been cinema addicts for almost forty years. When one day in 1996 we came across a Gillian Wearing video in a London gallery, we suddenly realized that we could combine our passion for contemporary Art with our love for the moving image".

JEAN-CONRAD LEMAÎTRE

La collection d'Isabelle et Jean-Conrad Lemaître se compose essentiellement de vidéos récentes d'artistes contemporains internationaux qui interrogent le monde dans lequel nous vivons, l'humanité en transformation, les limites de nos systèmes sociopolitiques et le langage de l'image aujourd'hui face au cinéma, aux vidéos documentaires et à la télévision.

La collezione di Isabelle e Jean-Conrad Lemaître è essenzialmente composta da videoarte recente di artisti internazionali contemporanei, che mettono in discussione il mondo in cui viviamo, l'umanità in trasformazione, i limiti dei nostri sistemi sociopolitici e il linguaggio dell'immagine a confronto con la pratica cinematografica, documentaristica e televisiva.

The collection of Isabelle and Jean-Conrad Lemaître is composed essentially of recent video art by contemporary international artists who question the world we live in, its transforming humanity, the limits of our sociopolitical systems, and current visual language versus fictional cinema, documentary video and television.

Projection / Proiezione / Screening

17.9 / 14h
GRAND SALON

Lola Gonzàlez
LE LANGAGE ET L'AMITIÉ
France / 2018 / 4'40"

Iván Argote
LA ESTRATEGIA
Colombie / 2012 / 5'

Louidgi Beltrame
CINÉLANDIA
France / 2012 / 30'

Elisa Pône
LA PASSION DES FILS
France / 2007 / 5'



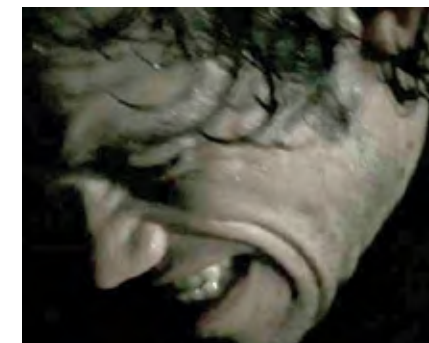
CINÉLANDIA



CINÉLANDIA



LE LANGAGE ET L'AMITIÉ



LA PASSION DES FILS

Piazzale

Pour les projections du soir dans les jardins de la Villa Médicis, sur le *Piazzale*, le Festival met en avant l'éclectisme cinéophile dont il se veut le reflet.

Nous ouvrons le mercredi 15 septembre avec la Première italienne de *Serre-moi fort*, le nouveau film de l'acteur réalisateur Mathieu Amalric (*Tournée*, *Barbara*), vertigineuse reconstruction temporelle d'une tragédie familiale, en présence du cinéaste.

Le jeudi 16 sera l'occasion de découvrir le dernier film de Shahrbanoo Sadat, jeune réalisatrice afghane – la première de son pays, qui a dû fuir d'urgence Kaboul à la fin août. Présenté à la Quinzaine des Réalisateurs de Cannes en 2019, *The Orphanage* se situe quelque part entre Antoine Doisnel, Kiarostami et Bollywood. Le récit se déroule en 1989 pendant la guerre avec les Moudjahidines et résonne de façon troublante avec les événements qui frappent actuellement l'Afghanistan.

Le vendredi 17, ce sera la première italienne du film qui a reçu le Prix du scénario au dernier Festival de Cannes : *Drive my Car*, de Ryusuke Hamaguchi, l'un des jeunes cinéastes japonais les plus surprenants de sa génération, qui dessine avec limpidité le portrait de personnages dont les blessures secrètes irradient insidieusement leur quotidien.

Il n'est pas de geste contemporain sans connaître l'Histoire de son art. Le samedi soir accueillera la copie restaurée d'un des bijoux de la comédie satirique italienne: *Drame de la jalousie* d'Ettore Scola (1970), avec Marcello Mastroianni, Monica Vitti, Gianluca Giannini et Age&Scarpelli au scénario (en présence de Gianluca Farinelli, directeur de la Cinémathèque de Bologne).

La projection sera précédée par la remise des deux prix de la compétition

internationale par le jury composé de Teresa Castro, Mati Diop et Béla Tarr.

Enfin, nous sommes très heureux de clore le festival avec une soirée spéciale en deux parties.

À 18 heures 30, le sociologue et philosophe Edgard Morin propose une discussion privilégiée, intitulée *Pourquoi j'aime le cinéma*, au cours de laquelle il partagera avec le public son regard sur le septième art. S'ensuivra à 21 heures, la projection du troisième long-métrage de l'un des cinéastes italiens les plus prometteurs de sa génération, Jonas Carpignano, qui signe avec *A Chiara* le bouleversant portrait d'une jeune fille calabraise confrontée à la découverte des liens de son père avec la Mafia locale, la *Ndrangheta*: une fiction à la beauté brute qui touche parfois au documentaire.

Per le proiezioni serali nei giardini di Villa Medici, sul Piazzale, il Festival intende sottolineare l'eclettismo cinefilo di cui si vuole il riflesso.

Si apre il 15 settembre con la prima italiana del nuovo film dell'attore e regista Mathieu Amalric, *Serre-moi fort*, una vertiginosa ricostruzione temporale di un dramma familiare, in presenza dell'autore.

Giovedì 16 sarà la volta dell'ultimo film di Shahrbanoo Sadat, giovane regista afghana – la prima che si è trovata a dover fuggire da Kabul, a fine agosto. *The Orphanage*, presentato alla Quinzaine des Réalisateurs di Cannes nel 2019, si trova al crocevia tra Antoine Doisnel, Kiarostami e Bollywood: il racconto, ambientato nel 1989 in piena guerra con i Mujahidin, risuona oggi ancor più drammaticamente alla luce dei recenti sconvolgimenti che affliggono l'Afghanistan.

Venerdì 17, prima italiana del fil vincitore del Premio alla sceneggiatura all'ultimo Festival di Cannes: *Drive my Car* di Ryusuke Hamaguchi, regista giapponese tra i più sorprendenti della sua generazione, che racconta storie di personaggi le cui vite quotidiane sono

insidiosamente permeate dalle ferite segrete che ognuno porta in sé.

Non esiste gesto contemporaneo che non riconosca la storia dell'arte. Il sabato sera sarà proiettata la copia restaurata di *Dramma della gelosia* di Ettore Scola (1970), con Marcello Mastroianni, Monica Vitti, Gianluca Giannini, sceneggiatura di Age&Scarpelli, in presenza del direttore della Cineteca di Bologna, Gianluca Farinelli. La proiezione sarà preceduta dalla premiazione dei due vincitori della competizione internazionale da parte dei giurati: Teresa Castro, Mati Diop, Béla Tarr.

Siamo lieti, infine, di chiudere questa prima edizione del festival con una serata speciale in due tempi: alle 18.30, il sociologo e filosofo Edgar Morin propone un incontro con il pubblico intitolato *Perché amo il cinema*, durante il quale condividerà la sua personale visione della settima arte. A seguire, alle ore 21.00, sarà proiettato il terzo lungometraggio di uno dei registi italiani più promettenti, Jonas Carpignano: *A Chiara* traccia lo sconvolgente ritratto di una giovane calabrese di fronte alla scoperta dei legami illeciti tra suo padre e la Ndrangheta; un'opera di fantasia la cui estetica brutale confina spesso con il documentario.

For the evening screenings on the Piazzale in Villa Medici's gardens, the Festival highlights the cinematic eclecticism it seeks to embody.

We open on Wednesday 15 September with the Italian premiere of *Serre-moi fort*, the new film by actor and director Mathieu Amalric (*Tournée*, *Barbara*), a dizzying temporal reconstruction of a family tragedy, with the filmmaker in attendance.

Thursday 16 September will provide an opportunity to view the latest film by Shahrbanoo Sadat, a young Afghan filmmaker (the first of her kind in her country), who had to get out of Kabul in a hurry at the end of August. Presented at Cannes' Directors'

Fortnight in 2019, *The Orphanage* lies somewhere between Antoine Dione, Kiarostami and Bollywood. The story takes place in 1989 during the war with the Mujahideen, and resonates disturbingly with the events currently overtaking Afghanistan.

Friday 17 September will see the Italian premiere of the film that earned the Best Screenplay award at the latest Cannes Festival: *Drive my Car*, by Ryūsuke Hamaguchi, one of the most intriguing young Japanese filmmakers of his generation, which paints a crystal-clear portrait of characters whose secret wounds slowly but surely take over their daily lives.

There can be no contemporary movement if you don't know the history of your art. So on Saturday evening, we shall be screening a restored copy of one of the jewels of Italian satirical comedy, Ettore Scola's *The Pizza Triangle* (1970), with Marcello Mastroianni, Monica Vitti and Gianluca Giannini, and a screenplay by Age&Scarpelli (in the presence of Gianluca Farinelli, Director of the Bologna Film Library).

The screening will be preceded by the award of the international competition's two prizes, by the Jury composed of Teresa Castro, Mati Diop and Béla Tarr.

Finally, we are pleased to be closing this first edition of the festival with a special evening in two stages: at 6.30 pm, the sociologist and philosopher Edgar Morin proposes a debate entitled *Why do I love cinema*, during which he will share his personal vision on the seventh art with the public. Afterwards, at 9.00 pm, will be shown the third feature length film by one of the most promising Italian filmmakers of his generation, Jonas Carpignano, whose *A Chiara* is a shattering portrait of a young Calabrian girl confronted with the discovery of her father's links with the local Mafia, the *Ndrangheta*: a drama of raw beauty that sometimes gets close to documentary.

15.9 / 21h

Mathieu Amalric
SERRE MOI FORT
2021 / France / 97' /
VO ST Anglais, Italien
en présence de Mathieu Amalric

16.9 / 21h

Shahrbanoo Sadat
L'ORPHELINAT
2019 / Afghanistan, Allemagne,
Danemark, France, Luxembourg / 90'
VO ST Anglais, Italien
en présence de Shahrbanoo Sadat
(sous réserve)

17.9 / 20h30

Ryūsuke Hamaguchi
DRIVE MY CAR
2021 / Japon / 179' /
VO ST Anglais, Italien

18.9 / 21h

Ettore Scola
**DRAMMA DELLA GELOSIA
(TUTTI I PARTICOLARI IN CRONACA)**
1970 / Italie, Espagne / 106' / VO ST EN
Version restaurée par
la Cinématèque de Bologne
en collaboration avec Titanus,
avec la contribution de MiC
au laboratoire L'Immagine Ritrovata
en présence de Gianluca Farinelli

19.9 / 18h30

DISCUSSION
Edgar Morin
Pourquoi j'aime le cinéma

19.9 / 21h

Jonas Carpignano
A CHIARA
2021 / Italie, France / 98' /
VOST Anglais
en présence de Jonas Carpignano

L'équipe du festival

Olivia Cooper-Hadjian (Comité de sélection) est coordinatrice de la sélection au festival Cinéma du Réel à Paris. Elle coprogramme la plage «Essais» de la plateforme Tënk. Elle est également critique et membre du comité de rédaction des *Cahiers du cinéma*.

Hou Hanru (Comité de sélection) est un auteur prolifique et un commissaire d'exposition établi à Rome, Paris et San Francisco. Il est actuellement le Directeur artistique du MAXXI (Musée national des Arts du XXI^e siècle), Rome, Italie.

Evelyne Jouanno (Comité de sélection) est commissaire d'exposition et chercheuse en art contemporain établie à Rome, Paris et San Francisco. Son travail se concentre sur la place de l'art comme appareil de restructuration institutionnelle et de transformation sociale.

Arthur Godard-Saulgeot (Comité d'organisation) est chargé de la programmation culturelle et de la production de la Villa Médicis. Il s'intéresse aux liens artistiques unissant la France et l'Italie ainsi qu'au rôle spécifique qu'occupent les résidences dans les processus de création.

Lili Hinstin (Comité d'organisation et Comité de sélection) est programmatrice et directrice artistique. Chargée du cinéma à la Villa Médicis entre 2005 et 2009, elle devient directrice artistique adjointe du Cinéma du Réel de 2010 à 2013. Lili Hinstin assure ensuite la direction artistique du Festival du Film de Belfort (2013-2018), puis du Festival International de Locarno (2018-2020).

Laurent Perreau (Comité d'organisation) est auteur et réalisateur pour le cinéma et la télévision, et met aussi des images en scène dans le cadre des Rencontres d'Arles.

Sam Stourdzé (Comité d'organisation) est spécialiste des images et des relations entre art, photographie et cinéma. Il est commissaire de nombreuses expositions et auteur de plusieurs ouvrages de référence. Depuis septembre 2020, il est directeur de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis.

Véronique Terrier Hermann (Comité d'organisation) est enseignante et responsable de programme de soutien à la recherche (Beaux-arts de Nantes, Institut pour la photographie, Lille). Elle a notamment co-dirigé *Jeux sérieux, cinéma et art contemporains transforment l'essai*, Head/Mamco, 2015.

Résidences documentaires: Villa Médicis x Tënk

Portées par l'ambition commune de soutenir la production documentaire contemporaine sous toutes ses formes, l'Académie de France à Rome – Villa Médicis et Tënk, plateforme de vidéo à la demande dédiée au documentaire d'auteur, se sont associées en 2021 pour créer les Résidences documentaires Villa Médicis x Tënk. Ces résidences se déploient sous la forme de rencontres professionnelles organisées pendant trois jours à Rome, réunissant des auteurs, producteurs, diffuseurs et distributeurs, et dont la première édition s'est déroulée les 23, 24 et 25 juin 2021.

Nella comune ambizione di fornire supporto alla più recente produzione di film documentari, l'Accademia di Francia a Roma si è unita a Tënk, piattaforma di video on demand specializzata nella diffusione di documentari d'autore, per dar vita al progetto di residenze per documentaristi intitolato Villa Medici x Tënk: tre giorni di soggiorno a Roma, durante i quali volti a favorire incontri e scambi professionali tra gli autori e una selezione di produttori, streamer e distributori. La prima edizione si è tenuta a giugno 2021.

Driven by their common ambition to support the latest documentary production, in all its forms, the Académie de France in Rome – Villa Medici and Tënk, an on-demand video platform dedicated to authored documentaries, started the Documentary Residency project Villa Medici x Tënk: the residency consists in three days in Rome, during which will be organized encounters and professional meetings between the authors and various producers and distributors. A first edition has taken place in June 2021.

Les 5 projets documentaires de cette année:

Quest'anno sono stati selezionati cinque documentari:

Five documentaries have been selected this year:

Alice Colomer
COMPTER LES MORTS
Production: Balade Sauvage Productions

Sylvie Ballyot
GREEN LINE
Production: TS Productions

Swen de Pauw
MAÎTRES
Production: Seppia (FID Marseille 2021)

Martín Solá
METOK
Production: Insomnia Films

Claire Doyon
PÉNÉLOPE MON AMOUR
Production: Tamara Films (FID Marseille 2021)

Le cinéma à la Villa Médicis

Depuis 1974, l'Académie de France à Rome accueille des pensionnaires cinéastes ou scénaristes (Clément Cogitore, Mitra Farahani, Benjamin Crotty, Thomas Salvador, Nora Martirosyan, Xavier Beauvois, Rémy Belvaux...) et des artistes réalisant des films de court et long métrage (Éric Baudelaire, Valérie Mréjen, Lola González). La Villa Médicis met en valeur depuis le début des années 2000 la création cinématographique et son histoire, avec des programmations telles que Cinemondo, Re|visioni ou Cinema all'aperto.

Il cinema a Villa Medici

Dal 1974 l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici accoglie fra i propri borsisti cineasti o sceneggiatori (Clément Cogitore, Mitra Farahani, Benjamin Crotty, Thomas Salvador, Nora Martirosyan, Xavier Beauvois, Rémy Belvaux...) e artisti che realizzano film di corto e lungo metraggio (Éric Baudelaire, Valérie Mréjen, Lola González). A partire dai primi anni Duemila, Villa Medici valorizza la creazione cinematografica e la sua storia attraverso delle iniziative di programmazione quali Cinemondo, Re|visioni o Cinema all'aperto.

Cinema at Villa Medici

Since 1974, the French Academy in Rome has welcomed resident filmmakers or screenwriters (Clément Cogitore, Mitra Farahani, Benjamin Crotty, Thomas Salvador, Nora Martirosyan, Xavier Beauvois, Rémy Belvaux...) and artists making short and feature films (Éric Baudelaire, Valérie Mréjen, Lola González). Since the early 2000s, Villa Medici has been showcasing cinematographic creation and its history, with programming initiatives such as Cinemondo, Re|visioni or Cinema all'aperto festival.

billets / infos

PASS 3 SÉANCES

9€ plein tarif / 6€ tarif réduit

Accès à trois séances au choix (projections Piazzale exclues) sous réserve de disponibilité.
Réservation en ligne ou sur place*.
Sans réservation, il est recommandé d'arriver 15 minutes avant le début de la séance.

Le pass 3 SÉANCES ouvre droit à un billet au tarif préférentiel de 3€ pour l'exposition *Toiletpaper & Martin Parr* (durant le festival, entre 10h et 20h30).

PASS FESTIVAL

25€ plein tarif / 20€ tarif réduit

Accès à toutes les projections (inclues les projections du Piazzale), sous réserve de disponibilité.

Réservation en ligne ou sur place*.
Sans réservation, il est recommandé d'arriver 15 minutes avant le début de la séance.

Le pass FESTIVAL ouvre droit à un billet gratuit pour l'exposition *Toiletpaper & Martin Parr* (durant le festival, entre 10h et 20h30).

BILLET PIAZZALE:

SÉANCE DU SOIR EN PLEIN AIR

5€ tarif unique

Accès à une projection du soir sur le Piazzale.

Le billet PIAZZALE ouvre droit à un billet gratuit pour l'exposition *Toiletpaper & Martin Parr* (durant le festival, entre 10h et 20h30).

Ouverture des portes à partir de 19h00.

*Pour les réservations en ligne:

Une commission de 1,80€ s'applique sur l'achat d'un PASS ou BILLET PIAZZALE. Pour les détenteurs d'un PASS, des frais de 50 centimes s'appliquent pour la réservation d'une place à une projection.

RETRAIT DES BILLETS ET ACCÈS

- Accès aux salles de projection et à l'exposition *Toiletpaper & Martin Parr* sur présentation d'un billet en cours de validité.
- Présentation du passe sanitaire et port du masque obligatoires pour toutes les projections en intérieur et en extérieur, ainsi que dans les espaces de circulation en intérieur.

SE RESTAURER

- Restauration légère et café: 10h30-20h, Galeries de Ferdinand
- Buvette et apéritif: 19h-21h, Piazzale

RÉDUCTIONS APPLIQUÉES

Sur présentation d'un justificatif en cours de validité:

- Jeunes de moins de 25 ans;
- Demandeurs d'emploi (Pôle Emploi ou Centro per l'impiego);
- Résidents et membres des académies étrangères ayant siège à Rome;
- Personnes handicapées civiles ou victimes de guerre et un accompagnateur, sur présentation de la carte d'invalidité;
- Pensionnaires, résidents et personnels de la Casa de Velázquez de Madrid et de la Villa Kujoyama de Kyoto;
- Membres et personnels de l'École française de Rome.

CONTACT

biglietteria@villamedici.it
T. [+39] 06 67 61 311

Académie de France à Rome – Villa Médicis
Viale della Trinità dei Monti 1
00187 Roma
Metro A, Piazza di Spagna

biglietti / info

PASS 3 INGRESSI

9€ tariffa intera / 6€ tariffa ridotta

Accesso a tre proiezioni a scelta (escluse le proiezioni del Piazzale), sino a esaurimento posti.
Prenotazione possibile online o sul posto*.

Senza prenotazione è consigliabile arrivare 15 minuti prima dell'inizio della proiezione.

Il pass 3 INGRESSI include l'ingresso con tariffa agevolata di 3 euro alla mostra *Toiletpaper & Martin Parr* (solo durante il festival, tra le 10.00 e le 20.30).

PASS FESTIVAL

25€ tariffa intera / 20€ tariffa ridotta

Accesso a tutte le proiezioni diurne e alle proiezioni serali sul Piazzale sino a esaurimento posti.

Prenotazione online o sul posto*.
Senza prenotazione è consigliabile arrivare 15 minuti prima dell'inizio della proiezione.

Il pass FESTIVAL include un ingresso gratuito alla mostra *Toiletpaper & Martin Parr* (solo durante il festival, tra le 10.00 e le 20.30).

BIGLIETTO PIAZZALE:

PROIEZIONE SERALE ALL'APERTO

5€ tariffa unica

Accesso a una proiezione serale sul Piazzale.

Il biglietto PIAZZALE include un ingresso gratuito alla mostra *Toiletpaper & Martin Parr* (solo durante il festival, tra le 10.00 e le 20.30).
Apertura delle porte dalle ore 19.00.

*Per le prenotazioni online:

Una commissione di 1,80€ viene applicata sull'acquisto di un PASS o BIGLIETTO PIAZZALE.

Per i possessori di un PASS, viene applicato un costo 50 centesimi per la prenotazione di un posto a proiezione.

RETRAIT DES BILLETS ET ACCÈS

- Accesso alle sale di proiezione e alla mostra *Toiletpaper & Martin Parr* su presentazione di un biglietto in corso di validité.
- Presentazione della certificazione verde e obbligo di indossare la mascherina per tutte le proiezioni che si svolgono all'interno e all'esterno, incluse le zone di transito interne.

PAUSA RISTORO

- Light lunch e caffè: 10.30-20, Galeries di Ferdinando
- Zona ristoro e aperitivo: 19-21, Piazzale

RIDUZIONI APPLICATE

Presentando documento giustificativo in corso di validité:

- Visitatori di meno di 25 anni;
- Disoccupati (Centro per l'impiego o Pôle Emploi);
- Residenti e membri delle altre accademie straniere di Roma;
- Persone con disabilità o reduci di guerra e un accompagnatore, su presentazione di una tessera di invalidité;
- Borsisti, residenti e personale della Casa de Velázquez di Madrid e della Villa Kujoyama di Kyoto;
- Membri e personale dell'École française de Rome.

CONTATTI

biglietteria@villamedici.it
T. [+39] 06 67 61 311

Accademia di Francia a Roma – Villa Medici
Viale della Trinità dei Monti 1
00187 Roma
Metro A, Piazza di Spagna

tcikets / info

3 SCREENINGS PASS

9€ full rate / 6€ reduced rate

Access to three screenings of your choice (except the Piazzale screenings) subject to availability.

Holders of a 3 SCREENINGS pass can book their seat for the three screenings of their choice either online or directly at Villa Medici*. Those who have not booked their seats may arrive in advance at each screening.

The 3 SCREENINGS pass includes a reduced ticket of 3€ for the Toiletpaper & Martin Parr exhibition (during the festival, between 10am and 8.30pm).

FESTIVAL PASS

25€ full rate / 20€ reduced rate

Access to all of the screenings (including Piazzale), subject to availability.

Booking online or directly at Villa Medici*. Without booking, we recommend arriving 15 minutes advance.

The FESTIVAL pass includes a free ticket for the Toiletpaper & Martin Parr exhibition (during the festival, between 10am and 8.30pm).

PIAZZALE TICKET:

EVENING OPEN-AIR SCREENING

5€ single price

Access to a single screening on the Piazzale.

The PIAZZALE ticket includes a free ticket to the *Toiletpaper & Martin Parr* exhibition (during the festival, between 10am and 8.30pm). Open access starting from 7 pm.

*For online bookings:

A fee of €1.80 is charged on the purchase of a

PASS or PIAZZALE TICKET.

For PASS holders, a fee of 50 cents is charged for reserving a seat at a screening.

TICKET COLLECTION AND ACCESS

- Access to the screening rooms and to the Toiletpaper & Martin Parr exhibition upon presentation of a valid ticket.
- Green pass and mask wearing for both indoor and outdoor spaces, as well as in the circulation areas.

TAKE A BREAK

- Light lunch and coffee: 10.30 am-8 pm, Galeries de Ferdinand
- Refreshments: 7 pm-9 pm, Piazzale

REDUCED FARES APPLIED

The reduced rate for the Film Festival subscriptions is applicable to the following categories, upon presentation onsite of a valid ID or official document.

- Under 25;
- Fellows and members of the other foreign academies in Rome;
- Visitors with disability or war victims with their caregiver, upon presentation of a valid card;
- Fellows, residents and staff of the Casa de Velázquez of Madrid and the Villa Kujoyama of Kyoto;
- Members and staff of the École française de Rome.

CONTACT

biglietteria@villamedici.it

T. [+39] 06 67 61 311

Académie de France à Rome –
Villa Médicis
Viale della Trinità dei Monti 1
00187 Roma
Metro A, Piazza di Spagna

en cours / in corso / ongoing

Toiletpaper & Martin Parr



jusqu'au / fino al / until 31.10.2021

direction artistique / direzione artistica /
Art Direction:
Sam Stourdzé,
Cookies (Alice Grégoire
and Clément Périsse)
catalogue / catalogo / catalogue:
Damiani Editore

Mircea Cantor



jusqu'au / fino al / until 19.09.2021

sous le commissariat de / a cura di /
curated by
Pier Paolo Pancotto
exposition présentée avec le soutien de /
mostra realizzata grazie al sostegno di /
exhibition presented with the support of:
Magazzino Gallery

merci / grazie / thank you

Mécène principal / Sponsor principale / Main sponsor



Sponsor



Partenaires média / Media partner



Avec le soutien de / Con il sostegno di / With the support of



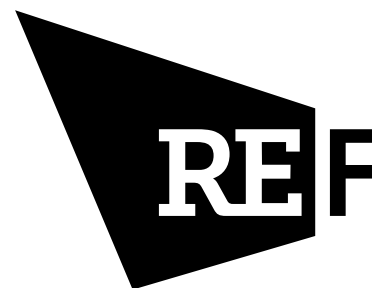
Et de / E di / And



© les auteurs / gli autori / the authors

Remerciements / Ringraziamenti / Acknowledgment:
Les réalisateurs, artistes et producteurs qui participent et donnent vie au Festival de Film de la Villa Médicis;
Filmmaker Festival pour leur soutien à la projection des films sélectionnés par Cristina Piccino;
Francesco Ranieri Martinotti, directeur du Festival France Odeon;
Lorenzo Romito, Stalker, laboratorio d'arte urbana (Roma);
Olivier Père;
Rémi Burah;
Gian Luca Farinelli;
L'Ambassade de France en Italie

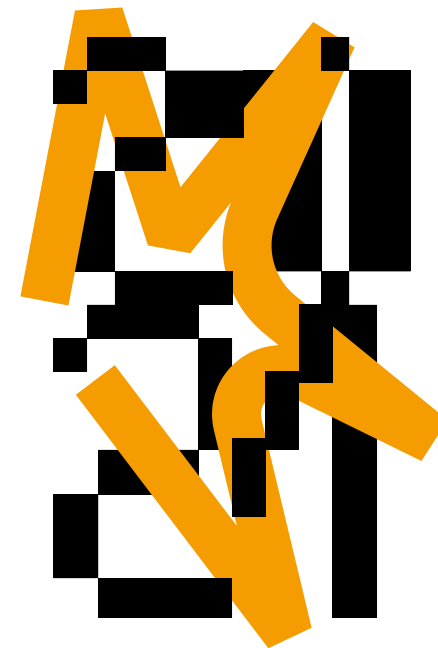
En couverture / in copertina / cover image : © Madison Bycroft



ROMAEUROPA
FESTIVAL XXXVI

14.09 → 21.11

Musica, Teatro,
Danza, Digital, Kids



romacinemafest.it | #RomaFF16

FESTA
DEL CINEMA
DI ROMA

14-24 OTTOBRE 2021

16^a Edizione



VILLA MÉDICIS
ACADÉMIE DE FRANCE
À ROME